

**ОБЪЕДИНЕННЫЙ ПЕНСИОННЫЙ ФОНД ПЕРСОНАЛА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ДОКЛАД ПРАВЛЕНИЯ
ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА
ПЕРСОНАЛА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ШЕСТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 9 (A/36/9)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ОБЪЕДИНЕННЫЙ ПЕНСИОННЫЙ ФОНД ПЕРСОНАЛА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ДОКЛАД ПРАВЛЕНИЯ
ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА
ПЕРСОНАЛА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ШЕСТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 9 (A/36/9)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1981

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	I - 7	1
II. КРАТКИЙ ОБЗОР ОПЕРАЦИЙ ФОНДА ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1980 ГОДА	8 - 11	3
III. ВОПРОСЫ, РАССМОТРЕННЫЕ ПРАВЛЕНИЕМ, ВКЛЮЧАЯ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ	I2 - 95	3
A. Специальный индекс для пенсионеров ...	I2 - 33	3
B. Актуарная оценка Фонда по состоянию на 31 декабря 1980 года	34 - 44	8
C. Инвестиции Фонда	45 - 54	9
D. Финансовые ведомости Фонда и доклад Комиссии ревизоров	55 - 56	I3
E. Установление местожительства пенсионеров в соответствии с системой пенсионных коррективов	57 - 64	I3
F. Специальные трудовые соглашения или контракты пенсионеров с организациями- членами Фонда	65 - 66	I4
G. Приемы в члены Фонда	67 - 69	I6
H. Дополнительные меры в отношении лиц, вышедших на пенсию в первые годы суще- ствования Фонда, и других лиц преклон- ного возраста	70 - 75	I7
I. Административные расходы	76 - 88	I9
J. Чрезвычайный фонд	89 - 95	2I

ПРИЛОЖЕНИЯ

I. ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ И СВОДКИ ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1980 ГОДА	
Заключение ревизоров	
<u>Ведомость I.</u> Активы и пассивы по состоянию на 31 декабря 1980 года	
<u>Ведомость II.</u> Источники и использование средств за год	
<u>Ведомость III.</u> Чрезвычайный фонд	

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Сводка 1.</u>	Административные расходы
	<u>Сводка 2.</u>	Сводная ведомость инвестиций
	<u>Сводка 3.</u>	Сравнение учетной и рыночной стоимости инвестиций
	<u>Сводка 4.</u>	Подлежащие поступлению средства в порядке возмещения налогов
	Примечания к финансовым ведомостям	
II.	СТАТИСТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ОБ ОПЕРАЦИЯХ ФОНДА ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1980 ГОДА	
	<u>Таблица 1.</u>	Число участников по состоянию на 31 декабря 1980 года
	<u>Таблица 2.</u>	Пособия, выплаченные участникам Фонда или их бенефициариям в течение года, закончившегося 31 декабря 1980 года
	<u>Таблица 3.</u>	Анализ периодических пособий, выплачивавшихся по состоянию на 31 декабря 1980 года участ- никам Фонда или их бенефициариям
III.	СМЕТА АДМИНИСТРАТИВНЫХ РАСХОДОВ	
	<u>Таблица 1.</u>	Смета административных расходов на 1982 год
	<u>Таблица 2.</u>	Штатное расписание на 1982 год
	<u>Таблица 3.</u>	Дополнительная смета на 1981 год по сравнению с ранее утвержденными ассигнованиями
IV.	ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ	
	У. ОРГАНИЗАЦИИ-ЧЛЕНЫ ФОНДА	
VI.	ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ ПРАВЛЕНИЯ И УЧАСТИЕ В РАБОТЕ ЕГО ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ	
VII.	ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА	
VIII.	ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ КОМИТЕТА АКТУАРИЕВ	
IX.	ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДЛОЖЕННЫЙ ДЛЯ ПРИНЯТИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ	

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций был создан в 1949 году в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи в целях обеспечения пособий при выходе на пенсию, в случае смерти, потери трудоспособности и других подобных пособий для сотрудников при прекращении их службы в Организации Объединенных Наций согласно Положениям, в которые с того времени неоднократно вносились поправки.
2. Руководство Фондом осуществляется через Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, состоящего из 21 члена, которые представляют организации-члены, перечисленные в приложении V. Одна треть членов Правления избирается Генеральной Ассамблеей и соответствующими директивными органами организаций, одна треть назначается административными руководителями организаций и одна треть избирается участниками Фонда. Правление ежегодно представляет Генеральной Ассамблее доклад о деятельности Фонда и об инвестировании его активов и, в случае необходимости, вносит рекомендации об изменении Положений, которые, в частности, регулируют размеры взносов участников (7 процентов от их вознаграждения, зачитываемого для пенсии) и организаций (14 процентов), условия участия в Фонде и различные пособия, на которые могут иметь право сотрудники и их иждивенцы. Расходы Правления на управление Фондом — в основном его главного секретариата в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и расходы по управлению инвестициями — покрываются Фондом. Краткий обзор операций Фонда в течение года, закончившегося 31 декабря 1980 года, содержится в разделе II ниже.
3. Настоящий доклад представляется Правлением после проведения его двадцать девятой сессии, состоявшейся в июне-июле 1981 года в штаб-квартире Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) в Женеве. Список членов и их заместителей, аккредитованных на этой сессии, содержится в приложении VI. В разделе III доклада содержится изложение вопросов, рассмотренных Правлением, включая рекомендации для рассмотрения Генеральной Ассамблеей.
4. Основным вопросом, рассмотренным Правлением, был вопрос о специальном индексе для пенсионеров, который Генеральная Ассамблея в своем решении 35/447 от 17 декабря 1980 года просила разработать Комиссию по международной гражданской службе в сотрудничестве с Правлением.
5. Правление также уделило значительное внимание актуарной оценке по состоянию на 31 декабря 1980 года и управлению инвестициями Фонда. Оно рассмотрело различные вопросы, переданные ему для изучения и внесения рекомендаций Генеральной Ассамблеей, включая вопрос о требованиях в отношении подтверждения местожительства пенсионеров, одновременной выплате пенсии и пособия лицу, заключившему специальное соглашение о службе или контракт с Организацией Объединенных Наций или

специализированными учреждениями. По просьбе Ассамблеи Правление также изучило вопрос о целесообразности изменения статьи 3 Положения, которой регулируется прием в Фонд новых организаций-членов, и возможность внесения предложений в целях улучшения положения пенсионеров, которые вышли на пенсию в первые годы существования Фонда, совместно с вопросом об оказании помощи другим получателям небольших пенсий, которые могут нуждаться в дополнительных выплатах в связи с их преклонным возрастом.

6. В соответствии со статьей 4 Положений Правление назначило Постоянный комитет, который уполномочен действовать от имени Правления в перерывах между его сессиями. Членский состав этого комитета приводится в приложении VII.

7. Правление также рекомендовало Генеральному секретарю переизбрать членов Комитета актуариев, созданного в соответствии со статьей 9 Положений. Генеральный секретарь принял необходимые меры в соответствии с этой рекомендацией, и новый членский состав этого Комитета приводится в приложении VIII.

II. КРАТКИЙ ОБЗОР ОПЕРАЦИЙ ФОНДА ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1980 ГОДА

8. За этот год число участников Фонда увеличилось с 46 904 до 49 098 человек.

9. С 31 декабря 1979 года по 31 декабря 1980 года капитал Фонда увеличился с 1 870 216 859 долл. США до 2 154 600 924 долл. США (см. приложение I).

10. За отчетный период поступления Фонда по процентам и дивидендам за вычетом расходов по управлению инвестициями составили 142 196 000 долл. США. Сводная ведомость инвестиций по состоянию на 31 декабря 1980 года и их сравнительная учетная и рыночная стоимость на эту дату приводятся в сводках 2 и 3 приложений I.

11. По состоянию на 31 декабря 1980 года Фонд выплачивал 5 386 пенсионных пособий, 5 225 отсроченных пенсий и пособий в связи с досрочным выходом на пенсию, 1 852 пособия по случаю потери кормильцев, 3 087 пособий на детей, 356 пособий по нетрудоспособности и 31 пособие на иждивенцев второй степени. За этот год число единовременных выплат в связи с выходом из Фонда и других расчетов составило 3 380 (см. приложение II).

III. ВОПРОСЫ, РАССМОТРЕННЫЕ ПРАВЛЕНИЕМ, ВКЛЮЧАЯ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

A. Специальный индекс для пенсиснеров

12. В своей резолюции 35/215 A, раздел II, от 17 декабря 1980 года Генеральная Ассамблея на своей тридцать пятой сессии определила, что в том случае, когда пенсионер проживает в стране, где стоимость жизни значительно превышает ту, которая отражена в зачитываемом для пенсии вознаграждении, использованном для определения в соответствии с Положениями его основного пособия, выраженного в долларах, то в этих случаях к его первоначальной пенсии в местной валюте будет применяться дифференцированный коэффициент стоимости жизни.

13. Правление и Комиссия по международной гражданской службе (КМГС) решили, что, если это изменение должно вступить в силу с 1 января 1981 года, то в данное время не существует альтернативы применению системы коррективов по месту службы для определения различий стоимости жизни в отношении персонала категории специалистов и выше.

14. В своем обзоре предложений, представленных совместно Правлением и КМГС, Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам отметил, что

"использование классификации коррективов по месту службы для целей исчисления предложенных дифференцированных коэффициентов стоимости жизни для персонала категории специалистов и

выше может привести к возникновению определенных аномалий, обусловленных тем фактом, что механизм коррективов по месту службы предназначен главным образом для персонала категории общего обслуживания" (А/35/720, пункт 32).

15. Генеральная Ассамблея, принимая эти предложения, в своем решении 35/447 предложила КМГС в сотрудничестве с Правлением уделить первоочередное внимание разработке специального индекса для пенсионеров с учетом влияния национального налогообложения и представить доклад по этому вопросу Ассамблее на ее тридцать шестой сессии.

16. На своей двадцать девятой сессии, состоявшейся в Женеве, Правление рассмотрело прогресс, достигнутый к настоящему времени в области разработки такого индекса. Оно отметило, что КМГС избрала постепенный подход как наиболее подходящий для выполнения просьбы Генеральной Ассамблеи и что в качестве первого шага необходимо учесть влияние элемента налогообложения при расчете дифференцированного коэффициента стоимости жизни в странах, где ставка налогообложения, которая относится к пенсиям, ниже, чем ставки налогообложения персонала, применяемые при исчислении базисной суммы пенсии. Характер и последовательность последующих мер будут определены в ходе всеобъемлющего исследования различных аспектов специального индекса для пенсионеров, осуществление которого КМГС просила начать Консультативный комитет по вопросам коррективов по месту службы (ККВКМС).

17. Ряд членов Правления считали, что отражение элемента налогообложения в дифференцированных коэффициентах стоимости жизни, как это предложено КМГС, не является целесообразным подходом. По их мнению, следует отдать предпочтение беспромеделительной разработке индекса стоимости жизни для пенсионеров, который будет отражать не только различия в ставках налогообложения, но также и влияние налогообложения и структур расходов пенсионеров.

18. Некоторые члены Правления считали, что, если будет снижен корректив стоимости жизни для районов, где уровень налогов ниже уровня налогообложения персонала, то будет необходимо увеличить его для районов, где уровень налогов выше. Они считали, что рассмотрение этого аспекта должно явиться важной составной частью исследования, которое будет осуществлено КМГС.

19. В свете имевшейся у него документации Правление рассмотрело подход, предложенный Комиссией и ККВКМС. Предусматривается, что он будет включать в себя сравнение связи между базисными суммами пенсии брутто и нетто и пенсиями в каждой стране, в которой дифференцированный коэффициент стоимости жизни будет применяться в соответствии с системой, утвержденной Генеральной Ассамблеей на ее тридцать пятой сессии. С этой целью все пенсии будут исчисляться на основе окончательного среднего вознаграждения, равного зачитываемому для пенсии вознаграждению для класса С-2, ступень XI. Для иллюстрации такого подхода был взят за основу зачитываемый для пенсии период службы продолжительностью в 30 лет.

20. Правление отметило, что при осуществлении предложенной процедуры отношение базисной суммы нетто к базисной сумме брутто будет определяться путем применения ставок налогообложения персонала к базисной сумме пенсии в долларах, то есть к сумме пенсии, исчисленной на долларовой основе системы пенсионных коррективов. В тех странах, где применимы дифференцированные коэффициенты стоимости жизни, отношение нетто к брутто может определяться в местной валюте. Сумма пенсии нетто будет исчисляться из суммы пенсии брутто с учетом ставок налогообложения на общий доход в этих странах.

21. Были рассмотрены две альтернативы проведения такого сравнения для определения суммы пенсии брутто в местной валюте:

а) пенсия, исчисляемая путем применения к базисной сумме пенсии, выраженной в долларах, среднего коэффициента обменного курса между долларом США и местной валютой страны за 36 месяцев, или

б) пенсия, исчисленная, как это предусмотрено в пункте а, увеличенная на дифференцированный коэффициент стоимости жизни, который будет применяться в том случае, если не будет учитываться элемент налогообложения.

22. В предыдущем документе, подготовленном для ККВКМС, рассматривалось применение ставок налогообложения персонала к базисной сумме пенсии, исчисляемой в долларах, увеличенной на дифференцированный коэффициент стоимости жизни. Ряд членов выразили предпочтение подходу б, к которому был также более склонен ККВКМС, поскольку в соответствии с ним сопоставляются ставки налогообложения в отношении равных пенсий и поскольку, по их мнению, подход а не учитывает тот факт, что дополнительная выплата, связанная с коэффициентом стоимости жизни, подлежит налогообложению. Они согласились с предложением ККВКМС относительно того, что отношение нетто к брутто базиса системы должно определяться без какого-либо учета дифференцированного коэффициента стоимости жизни, поскольку он никогда не применяется в этом случае и поскольку не было предусмотрено, что ставки налогообложения персонала будут применяться к дополнительным выплатам, связанным с коэффициентом стоимости жизни.

23. Однако другие члены Правления отдали предпочтение подходу а, который, по их мнению, более соответствует "Вашингтонскому предложению". Перед тем как можно будет определить, какой корректив следует применить к пенсии, выражаемый в местной валюте, если его вообще нужно будет применить, в связи с разной стоимостью жизни, необходимо определить объем преимуществ, которые уже распространяются на эту пенсию в результате либо того, что она вовсе не подлежит налогообложению или подлежит налогообложению по более благоприятным ставкам чем те, которые преобладают при определении базисной суммы. Кроме того, они подчеркнули, что такой подход упростил бы управление этой системой, поскольку корректировка в соответствии с дифференцированным коэффициентом стоимости жизни не будет зависеть от классификации страны в системе коррективов по месту службы.

24. Правление отметило, что мнения ККВКМС были изложены лишь в качестве предложений в отношении руководящих принципов секретариату КМГС и не могут рассматриваться как утвержденные Комиссией.

25. Правление также отметило, что, хотя Комиссия еще не утвердила ни одного из подходов, описанных в пункте 2I выше, секретариат КМГС предложил использовать сравнения связей между суммой нетто и суммой брутто, с тем чтобы пересмотреть классификации стран в рамках системы коррективов по месту службы. Правление считало, что сравнения связей между суммой нетто и суммой брутто может быть лучше отражено посредством непосредственного уменьшения дифференцированных коэффициентов стоимости жизни на соответствующий показатель, как это первоначально предложила Комиссия в качестве альтернативы. Это позволит исключить необходимость изменения классификации коррективов по месту службы и избежать возобновления на этой стадии обсуждения основного вопроса относительно целесообразности применения коррективов по месту службы для целей определения дифференцированных коэффициентов стоимости жизни в рамках системы пенсионных коррективов.

26. В этой связи ряд членов Правления выразили мнение о том, что индекс коррективов по месту службы, в котором учитываются некоторые льготы, не распространяющиеся на находящийся на пенсии персонал, что приводит к снижению уровня классификации корректива по месту службы для данного места службы, нецелесообразно применять для определения различий уровней стоимости жизни для пенсионеров.

27. Правление считает, что независимо от того, какой подход будет в итоге избран, коэффициент между соотношением нетто к брутто в данной стране и соотношением нетто к брутто в базовом месте будет исчисляться один раз в год и будет действовать в течение последующих двенадцати месяцев, за исключением возможных пересмотров в тех случаях, когда произойдут значительные изменения в ставках налогообложения в данной стране.

28. Правление также отметило, что необходимо предусмотреть возможность внесения поправок в коррективы к фактору стоимости жизни в данной стране, если окажется, что ставки налогообложения значительно изменились со времени выхода пенсионера на пенсию в этом месте.

29. Правление обсудило возможность сочетания двух подходов, описанных в пункте 2I, путем усреднения соотношений нетто к брутто, получаемых при этих двух подходах. Правление также обсудило возможность снижения коэффициента соотношения нетто к брутто, получаемого при подходе a, до заданного предела или порога, например, в 3 процента. Незначительные расхождения между ставками налогообложения персонала и ставками национального подоходного налога не будут таким образом учитываться. Это, по мнению некоторых членов, было бы желательным еще и потому, что в соответствии с "вашингтонским предложением" за различия в стоимости жизни выдается менее чем полная компенсация.

30. Правление признало, что независимо от избранного подхода Комиссия должна будет собирать информацию не только о подоходном налоге, устанавливаемом центральным правительством, но также обо всех подоходных налогах. Это может потребовать исчисления пенсий нетто по различным районам страны и усреднения полученных результатов. Кроме того, предстоит решить ряд других таких технических проблем, как продолжительность службы с внесением взносов, используемая при подсчетах, ретроактивные изменения в налогообложении персонала, обязанность уплачивать налоги в стране, помимо страны проживания, а также переходные меры для существующих пенсионеров.

31. Поэтому некоторые члены считали, что нельзя устанавливать дату для осуществления предусматриваемых мер. Другие члены, однако, считали, что любые меры, которые будут в итоге согласованы, должны иметь ретроактивное действие с 1 января 1982 года.

32. Правление выразило свое согласие со сделанным секретариатом КМГС предложением о неприменении к категории общего обслуживания каких-либо рассмотренных до настоящего времени мер.

33. И наконец, Правление постановило, что, если Комиссии представит рекомендации на утверждение Генеральной Ассамблеи на ее тридцать шестой сессии, то Правление в случае необходимости повторно соберется на специальную сессию для их рассмотрения.

В. Актuarная оценка Фонда по состоянию на 31 декабря 1980 года

34. Актuarная оценка, основной целью которой является определение того, будут ли настоящие и будущие активы Фонда достаточны для выполнения его обязательств, обычно осуществляется каждые два года актуарием-консультантом на основании указаний Правления в соответствии со статьей 12 Положений Фонда.

35. Доклад актуария-консультанта о шестнадцатой актуарной оценке Фонда по состоянию на 31 декабря 1980 года был представлен Правлению на его двадцать девятой сессии. Оценка была подготовлена на основе актуарных расчетов, утвержденных Правлением на его двадцать седьмой сессии в 1980 году, и полностью учитывала динамику, то есть делалась на основе предположения о том, что в течение неопределенного времени инфляция будет продолжаться и в будущем. При этом учитывалось, что в течение следующих 20 лет число участников будет возрастать на 2 процента в год.

36. Предыдущая оценка была подготовлена по состоянию на 31 декабря 1978 года также с полным учетом динамики, но при этом учитывалось, что число участников (как категории специалистов, так и категории общего обслуживания) будет возрастать в течение следующих 20 лет на 1 процент в год.

37. По просьбе Правления были подготовлены четыре отдельные оценки. В одной из них использованы те же предположения, как и в предыдущей оценке, в отношении темпов роста окладов, учетной ставки и темпов увеличения пенсий после их назначения, а в других были использованы более высокие темпы инфляции и более низкие реальные нормы прибыли от инвестиций.

38. Проведенные оценки показали, что существующий размер взносов — 21 процент зачитываемого для пенсии вознаграждения — будет недостаточен в долгосрочной перспективе для покрытия обязательств Фонда. В зависимости от расчетных предположений в отношении будущих темпов инфляции и норм прибыли от инвестиций, размер взносов, необходимый для восстановления актуарного баланса между будущими активами и обязательствами Фонда, составил приблизительно от 22,5 процента до 27,8 процента зачитываемого для пенсии вознаграждения.

39. Эти результаты указывают на серьезное ухудшение положения со времени предыдущей оценки, согласно которой необходимый размер взносов составлял от 20,1 процента до 24 процентов зачитываемого для пенсии вознаграждения. Это ухудшение объясняется частично более сдержанной оценкой будущей реальной нормы прибыли от инвестиций, без инфляции, и частично условиями, которые преобладали в течение двухгодичного периода со времени проведения последней оценки, а именно значительным ростом зачитываемого для пенсии вознаграждения и пенсий, не полностью компенсированных инвестиционной практикой Фонда.

40. В докладе актуария-консультанта отмечалось, что результаты оценки не отражают влияния утвержденных Генеральной Ассамблеей в 1980 году изменений в системе коррективов пенсий, которые еще не были введены по состоянию на 31 декабря 1980 года. Эти изменения, согласно оценкам, должны были вызвать актуарные расходы в размере около половины процента будущей суммы окладов.

41. Результаты анализа сравнения имеющихся активов Фонда с размером начисленных выплат на дату оценки, т.е. выплат, которые могут считаться заработанными на эту дату существующими и вышедшими на пенсию участниками, если бы деятельность Фонда была прекращена, показали, что Фонд обладает прочной финансовой позицией в отношении своих обязательств, если не учитывать рост пенсий в будущем. Коэффициент обеспечения фондами на этой основе составлял от 89 до 100 процентов. Однако положение значительно ухудшится, если учесть систему пенсионных корректировок, и коэффициент обеспечения фондами составит тогда от 49 до 62 процентов.

42. Гипотетические модели ожидаемой деятельности Фонда на протяжении последующих 30 лет, основанные на предположениях, сделанных в каждой из четырех оценок, показывают, что баланс Фонда на конец тридцатилетнего периода все еще будет возрастать в долларовом выражении. Одна модель, в которой использованный коэффициент нормы прибыли от инвестиций был на 1-5 процентов выше предполагаемого темпа инфляции, составляющего 6 процентов, показывает, что баланс Фонда начнет уменьшаться приблизительно через 27 лет.

43. Комитет актуариев в своем обзоре оценки указал, что прогнозы за пределы тридцатилетнего периода показывают, что ресурсы Фонда после достижения наивысшей точки начнут уменьшаться и в итоге будут исчерпаны. Поэтому Комитет счел необходимым подчеркнуть существование серьезной проблемы в отношении финансового положения Фонда, вызывающей необходимость принятия определенных мер уже сейчас. Был предложен ряд мер для исправления этого положения.

44. Правление после подробного обсуждения этих и других возможных мер и их воздействия на участников, организации-члены и государства-члены постановило, что Постоянному комитету следует осуществить всеобъемлющий анализ всех возможных мер и их сроков, с тем чтобы дать возможность Правлению на его следующей сессии сделать конкретные рекомендации Генеральной Ассамблее. Этот анализ будет включать обзор положений статьи 27 Положений, касающихся дефицитных платежей.

С. Инвестиции Фонда

1. Управление инвестициями

45. Правление осуществляет анализ управления инвестициями Фонда на основе доклада и прилагаемых к нему статистических данных, представленных Генеральным секретарем. В этом докладе дается анализ инвестиционной обстановки, сложившейся в предыдущем году; применения основных стратегий инвестирования; успехов, достигнутых в осуществлении резолюций Генеральной Ассамблеи относительно инвестиций Фонда; текущего размера и роста капитала Фонда; диверсифицированной структуры портфеля ценных бумаг и поступлений от инвестиций. Помимо представителя Генерального секретаря сделали заявления и ответили на вопросы Правления также члены Комитета по инвестициям.

46. На основе рыночной стоимости по состоянию на 31 марта 1981 года инвестиции Фонда составили 2 495 млн. долл. США по сравнению с 1 875 млн. долл. США в предыдущем году. Поступления от инвестиций, полученные Фондом в течение года, закончившегося 31 марта 1981 года, были особенно удовлетворительными, составив 26,6 процента по сравнению с общими поступлениями за год, закончившийся 31 марта 1980 года, и составившими минус 0,39 процента. Как и в прошлом, при исчислении поступлений от инвестиций учитывались как реализованный, так и нереализованный прирост и потери капитала, а также поступления по дивидендам и процентам. Результат за год, закончившийся 31 марта 1981 года, отражает, во-первых, необычную стабильность большинства рынков ценных бумаг, недвижимости и в меньшей степени на рынках облигаций и, во-вторых, тот факт, что рассматриваемый год начался с особо низкой базы. Вследствие этих факторов поступления аналогичного размера маловероятны в будущем. Большая часть рынков ценных бумаг имеет прочное положение, несмотря на высокие уровни инфляции, рост цен на энергию, продолжающееся колебание валют и международную политическую нестабильность. При рассмотрении долгосрочных результатов, которые имеют более важное значение для Фонда, в докладе Генерального секретаря было отмечено, что за последние 21 год (по 31 марта 1981 года) Фонд достиг положительного уровня поступлений, составившего в среднем 6,35 процента в год. На протяжении этого периода ценные бумаги Соединенных Штатов обеспечивали средние поступления в размере 7,40 процента в год, в то время как ценные бумаги за пределами Соединенных Штатов обеспечили 8,82 процента в год и облигации 4,79 процента в год.

47. Правление рассмотрело вопрос о диверсификации инвестиций, учитывая имевшее ранее место обсуждение вопроса о желательности и обоснованности диверсификации как главного средства управления портфелем инвестиций. Этот принцип приобретает еще большее значение в свете размеров Фонда. Доля ценных бумаг с фиксированным процентом была несколько ниже, чем в предыдущем году, и составила 33 процента общего размера портфеля ценных бумаг по рыночной стоимости, по сравнению с 36 процентами годом ранее, в то время как инвестиции в ценные бумаги возросли до 57 процентов всего портфеля по сравнению с 50 процентами в предыдущем году. Размер инвестиций в недвижимость остался на уровне шести процентов. Объем краткосрочных инвестиций уменьшился с восьми процентов до четырех процентов всего портфеля. Некоторые из этих изменений явились результатом колебаний рыночной стоимости, а не сдвигом в практике инвестирования.

48. Принцип диверсификации применялся не только к типу избираемых активов, но также к их географической принадлежности и валютам их деноминации. Эти аспекты диверсификации имеют особое значение для Фонда, поскольку по сравнению с большинством других пенсионных фондов его международный компонент является весьма значительным. По состоянию на 31 марта 1981 года доля долгосрочных инвестиций Фонда в Соединенных Штатах составляла 45 процентов или 1 075 млн. долл. США. Превышение прошлогоднего уровня, составившего 42 процента, отражает прежде всего возросшую цену доллара по сравнению с другими валютами.

Фонд имеет инвестиции в 43 других странах, из которых 19 стран являются развивающимися. Он также имеет значительные инвестиции в крупных всемирных и региональных банках развития. Инвестиции были размещены на 16 различных фондовых рынках и в 18 различных валютах; инвестиции были сделаны на рынках ценных бумаг в четырех развивающихся странах. По состоянию на 31 марта 1981 года 40 процентов всего Фонда было инвестировано не в долларах США, а в других валютах по сравнению с 37 процентами в предыдущем году, что отражает стабильный прогресс в этом направлении. Правление одобрило проводимую Генеральным секретарем политику диверсификации по мере возможности активов Фонда по виду, географическому положению и валютам.

49. Правление рассмотрело прогресс, достигнутый в осуществлении резолюций Генеральной Ассамблеи, целью которых являлось обеспечить увеличение инвестирования средств Фонда в развивающихся странах. Правление отметило, что инвестиции в ценные бумаги, связанные с развитием, увеличились и составили по состоянию на 31 марта 1981 года 350,3 млн. долл. США, что на 33 процента превышает прошлогоднюю цифру в размере 263,5 млн. долл. США. Были сделаны дополнительные инвестиции в крупные учреждения хозяйственного развития и в займы развивающихся стран, ранее представленные в портфеле. Были произведены новые инвестиции в четырех развивающихся странах, которые ранее не были представлены. Инвестиции, произведенные непосредственно в развивающиеся страны, возросли с 66,7 млн. долл. США до 108,4 млн. долл. США за год — что составляет увеличение на 62 процента. Инвестиции в Африке возросли до 26,3 млн. долл. США по состоянию на 31 марта 1981 года с 21,6 млн. долл. США по состоянию на 31 марта 1980 года. Будут продолжаться усилия по увеличению этих инвестиций при условии, что прогнозы поступлений в Фонд могут быть удовлетворены. В этом отношении было отмечено, что преобладающие высокие процентные ставки делают международные рынки ценных бумаг непривлекательными для африканских правительств, а также и для других, на что указывает тот факт, что на этих рынках было выпущено очень мало займов.

50. Правление также рассмотрело вопрос о реинвестиции фондов, содержащихся в транснациональных корпорациях. Оно отметило существующие при этом трудности, как например, отсутствие ясного или официально принятого определения данного термина и тот факт, что практически все области экономической деятельности, обеспечивающие перспективы хороших поступлений от инвестиций, в какой-то мере связаны с международной торговлей.

51. В последовавшей дискуссии члены Комитета по инвестициям проанализировали некоторые препятствия на пути быстрого увеличения инвестиций Фонда в развивающихся странах и, в частности, предпочтение многими этими странами помощи в виде капитала на льготной основе, а не портфельных инвестиций по конкретным рыночным ставкам. Внимание было также обращено на тот факт, что ряд развивающихся стран не разрешает иностранным инвесторам, частным или государственным, покупать ценные бумаги на их национальных рынках. Однако, несмотря на эти препятствия, был достигнут значительный прогресс в увеличении инвестиций в развивающихся странах. Правление приветствовало этот прогресс, а также тот факт, что он происходил в полном соответствии с требованиями безопасности, выгоды, ликвидности и конвертируемости, и выразило надежду на дальнейший прогресс в этом направлении.

52. Члены Правления задавали вопросы в отношении перспектив мирового экономического положения, а также в отношении перспектив конкретных стран, процентных ставок, энергетического положения и колебания курсов валют. С ответами выступали представители Генерального секретаря и члены Комитета по инвестициям. В ответ на предложение, сделанное членами Правления, представитель Генерального секретаря согласился рассмотреть возможность предоставления дополнительной статистической информации в отношении поступлений от инвестиций, сделанных в облигации и, в частности, в ценные бумаги, связанные с развитием, а также разработать дополнительные показатели функционирования Фонда в целом с учетом его диверсификационного характера.

53. В заключение обсуждения Правление выразило признательность Генеральному секретарю и Комитету по инвестициям за их усилия по сохранению и повышению ценности активов Фонда. Оно также с удовлетворением отметило четкую и всеобъемлющую информацию об инвестициях, представленную Генеральным секретарем, и готовность Комитета по инвестициям обсуждать с Правлением все аспекты инвестиционной политики.

2. Членский состав Комитета по инвестициям

54. Генеральный секретарь после консультаций с Правлением сообщил, что он намерен просить Генеральную Ассамблею утвердить на ее тридцать шестой сессии назначение или повторное назначение лиц, имена которых были сообщены Правлению.

Д. Финансовые ведомости Фонда и доклад Комиссии ревизоров

55. Финансовые ведомости Фонда и соответствующие таблицы представлены в приложении I. Они были рассмотрены и утверждены Правлением на его двадцать девятой сессии. На этой сессии Правление приняло к сведению доклад Комиссии ревизоров по финансовым ведомостям, содержащимся в приложении IV.

56. В отношении сделанного Комиссией ревизоров предложения об установлении конечного срока для представления ежегодных ведомостей Правление постановило установить в течение текущего года на экспериментальной основе определенную процедуру, которая даст ему возможность вынести решение на его следующей сессии.

Е. Установление местожительства пенсионеров в соответствии с системой пенсионных коррективов

57. В резолюции 35/215 В Генеральная Ассамблея, выразив обеспокоенность ростом расходов в связи с корректировкой пенсий, просила Правление изучить процедуры, связанные с проверкой местожительства пенсионеров, возможности разработки методики подобной проверки и пропорционального деления выплат пенсионерам, которые значительную часть года проводят в другой стране, нежели указанная страна проживания.

58. В ответ на это Правление провело подробное исследование роли, которую играет страна проживания в функционировании системы коррективов. В результате этого Правление пришло к согласию в отношении определения местожительства и системы проверки, изложенных ниже. В то же время Правление сделало вывод о том, что пропорциональное деление пенсионных коррективов на основании местожительства неосуществимо, поскольку это будет противоречить их основному назначению.

1. Определение местожительства

59. Страна местожительства пенсионеров не имела значения в пенсионной системе Организации Объединенных Наций до тех пор, пока принятые в 1980 году изменения в системе коррективов не сделали этот фактор критерием для дополнительных льгот. Правление пришло к выводу, что для целей системы коррективов местожительство должно означать место, которое является для пенсионера центром его жизненных интересов. Местожительство пенсионера следует определять как место, которое является "его основным домом и обычным местом проживания". Проверка, которая будет использоваться для установления местожительства пенсионера, должна исключать возможность ее проведения более чем в одной стране и одновременно. Критерии "основной" и "обычное" предназначены для обеспечения этого.

2. Доказательство местожительства

60. Поскольку определение местожительства для целей пенсионных коррективов необязательно является идентичным определением местожительства, используемым для других целей, проблема его доказательства не

может быть разрешена на основе критериев, используемых в какой-либо конкретной стране для доказательства местожительства для других целей.

61. Основанием для выплаты дополнительных сумм в зависимости от страны проживания служит предположение о том, что пенсионер проводит там основную часть своего времени и вследствие этого основная часть его расходов осуществляется там. Предлагаемое определение местожительства разработано таким образом, чтобы позволить пенсионеру представить убедительное доказательство этому, хотя по необходимости должна быть оставлена возможность для субъективного суждения в оценке представленного доказательства.

62. Надежным показателем местожительства, как оно определено выше, может являться проверка на налогообложение. Практически все национальные законы о налогах проводят различие между налоговым статусом постоянного жителя и непостоянного. Тот факт, что для целей налогообложения лицо считается постоянным жителем данной страны, является, *prima facie*, доказательством местожительства в этой стране. Однако единственным аспектом, имеющим отношение к пенсионным коррективам, является то, что подоходный налог взимается с пенсионеров на основании местожительства, при этом величина доходов и взимаемого или выплачиваемого налога не имеет никакого значения.

63. Однако значение понятия "местожительства" в этом контексте необязательно будет идентичным значению "местожительства", определяемого для целей налогообложения во всех правовых системах. Более того, многие законы о налогах основаны на довольно широком понимании термина "местожительство, которое, например, включает случаи, когда лицо, не имеющее дома в данной стране, находится в ней в течение определенного периода. Таким образом, для целей налогообложения лицо одновременно может быть жителем более чем одной страны. В таких случаях или в тех случаях, когда нельзя получить доказательство того, что лицо облагается подоходным налогом, для целей Пенсионного фонда потребуется найти другие доказательства местожительства пенсионера.

64. То, чем является это доказательство, нельзя предписать однозначно, поскольку это зависит от местных законов и институтов каждой страны. Равно как невозможно разработать классификацию подобных доказательств по иерархии, применимой ко всем странам. Однако следует обусловить, чтобы для доказательства местожительства использовались самые убедительные доказательства, которые можно получить в стране, если не будут указаны веские основания для представления свидетельства, имеющего меньшую доказательную силу.

Г. Специальные трудовые соглашения или контракты пенсионеров с организациями-членами Фонда

65. В своей резолюции 35/215 В Генеральная Ассамблея, среди прочего, высказала обеспокоенность ростом расходов в связи с корректировкой пенсий и просила Правление изучить практику, когда лица получают

одновременно вознаграждение и пенсию от Организации Объединенных Наций или специализированных учреждений в соответствии со специальными соглашениями о службе или контрактами.

66. Правление рассмотрело эту практику на основе информации, полученной от организаций-членов Фонда. Поскольку эта информация была неполной, Правление приняло решение о продолжении исследования проблемы на своей следующей сессии, когда оно также будет располагать мнениями и результатами исследований Консультативного комитета по административным вопросам (ККАВ).

Г . Прием в члены Фонда

67. В своем докладе о пенсионной системе Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам отметил, что единственное условие для вступления в члены Фонда, предусмотренное статьей 3b Положений, заключается в том, что специализированное учреждение или другая международная, межправительственная организация должна участвовать в общей системе окладов, пособий и других условий службы Организации Объединенных Наций. Комитет рекомендовал рассмотреть вопрос о том, следует ли принимать в расчет также и другие критерии (А/34/721, пункты 52-53). Соответственно Ассамблея просила Правление рассмотреть статью 3b Положений и, в случае необходимости, представить предложения о внесении соответствующих поправок.

68. На основе проведенного его Секретарем анализа критериев для принятия в члены Фонда, изложенных в статье 3b Положений, Правление пришло к выводу о том, что в качестве необходимого условия для приема существенно важным является строгое соблюдение положений общей системы Организации Объединенных Наций в таких областях, как оклады и учитываемое для пенсии вознаграждение двух основных категорий сотрудников (сотрудники категории специалистов и категории общего обслуживания), политика и практика продвижения по службе и минимальный возраст выхода на пенсию. Положительная рекомендация Правления в отношении любого полученного заявления предполагает установление того, что подавшая его организация, выполняет эти требования. Ввиду согласованного толкования других терминов, употребленных в статье 3b, Правление пришло к выводу о том, что нет необходимости вносить какое-либо изменение в статью 3b с целью дополнения изложенных в ней критериев. Требование об утверждении Генеральной Ассамблеей разрешения на вступление в члены Пенсионного фонда организации, которой дана такая рекомендация, служит достаточной гарантией для проверки организаций, желающих стать членами Фонда.

Заявление о приеме в члены Фонда Европейской и средиземноморской организации защиты растений

69. Правление рассмотрело заявление Европейской и средиземноморской организации защиты растений (ЕСОЭР) о приеме в члены Фонда. Оно отметило, что предложения об участии ЕСОЭР в общей системе окладов, пособий и других условий службы Организации Объединенных Наций будут представлены Совету ЕСОЭР в сентябре 1981 года, которые должны вступить в силу 1 января 1982 года, и приняло решение отложить рассмотрение заявления ЕСОЭР до своей следующей очередной сессии, когда оно сможет убедиться в том, что эти предложения были приняты и полностью выполнены.

И. Дополнительные меры в отношении лиц,
вышедших на пенсию в первые годы
существования Фонда, и других лиц
преклонного возраста

70. В своей резолюции 35/215 А Генеральная Ассамблея предложила Правлению

"рассмотреть вместе с предложенным им исследованием о помощи пенсионерам, которые по причине своего преклонного возраста нуждаются в дополнительных выплатах, меры по облегчению положения пенсионеров, чей выход на пенсию в первые годы существования Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций повлек за собой назначение пенсий, которые, несмотря на последующие корректировки, остаются недостаточными, и представить в этой связи предложения с учетом имеющихся ресурсов Фонда Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии".

71. Для осуществления задач, указанных в предложении Генеральной Ассамблеи, Правление сочло необходимым рассмотреть в первую очередь вопрос о том, какие пособия будут затронуты. Оно решило с самого начала ограничить любые возможные меры пособиями в связи с уходом на пенсию и потерей трудоспособности, включая вытекающие из этого пособия в случае потери кормильца, и исключить из рассмотрения пособия в связи с отсроченным или досрочным выходом на пенсию, поскольку последние выплачиваются по усмотрению участника Фонда.

72. Правление пришло к выводу о том, что термин "первые годы существования Фонда" должен означать годы, предшествовавшие 1961 году, т.е. первые 15 лет деятельности Фонда, что соответствует половине срока, который до недавнего времени считался максимальным периодом зачитываемой для пенсии службы. Кроме того, изменения, внесенные после их ухода со службы в методы определения зачитываемого для пенсии вознаграждения и его увеличения, не были полностью отражены в пенсиях тех лиц, которые ушли на пенсию до 1 января 1961 года.

73. Относясь с пониманием к особым проблемам, стоящим перед престарелыми пенсионерами, Правление, в свете нынешнего актуарного состояния Фонда, нашло трудным сделать рекомендации относительно каких-либо улучшений системы пособий в соответствии с Положениями, несмотря на сочувственный характер этих мер и незначительные расходы. Правление признало, что, если будут приняты какие-либо меры по оказанию помощи, они должны будут носить временный характер, ограниченный в своем применении к существующим пенсионерам, имеющим на это право, и, возможно, будут финансироваться из Чрезвычайного фонда, объем которого для этих целей потребует увеличения. Поэтому Правление решило, причем некоторые члены высказали оговорки, рекомендовать принятие следующих мер:

- а) пенсионерам, возраст которых 1 января 1982 года составляет 75 лет или выше и ежегодная пенсия которых на эту дату ниже 50 процентов чистого основного оклада сотрудника класса С-1, ступень 1, должны, начиная с этой даты и далее, ежегодно получать тринадцатую месячную пенсию;

б) пенсионеры, получающие пособия в связи с уходом на пенсию или потерей трудоспособности, выплата которых началась до 1961 года и размер которых составляет менее 4 000 долл. США, с 1 января 1982 года должны иметь право на специальные коррективы для небольших по размеру пенсий, введенные 1 января 1981 года, в качестве части системы пенсионных коррективов, независимо от того, что их пособия были начислены на основе зачитываемой для пенсии службы продолжительностью менее 15 лет.

74. По оценкам консультанта-актуария, ввиду преклонного возраста и небольшого числа затронутых лиц, ежегодные расходы по осуществлению предлагаемых мер будут незначительными, - возможно, порядка 200 000 долл. США, и не окажут значительного влияния на актуарный баланс Фонда.

75. Ввиду того, что эти меры будут составлять часть системы пенсионных коррективов, то здесь не требуется внесения каких-либо поправок в Положения. Однако в зависимости от решения Генеральной Ассамблеи в отношении предложения, содержащегося в пункте 73 выше, возможно потребуются внесение соответствующих изменений в ту часть резолюции, которая относится к Чрезвычайному Фонду (см. приложение IX).

I. Административные расходы

1. Введение

76. В статье 15 Положений о Фонде предусматривается, что расходы, которые несет Правление в процессе руководства Фондом, в отличие от расходов, которые несут организации-члены по выплате пенсий на местах, должны покрываться самим Фондом и что такая смета должна ежегодно представляться в предшествующий год Генеральной Ассамблее на утверждение. Правление представляет по этому разделу сметы в размере 5 456 900 долл. США (нетто) на 1982 год (см. таблицу 1 приложение III) и 147 000 долл. США (нетто) на 1981 год (см. таблицу 3 приложение III). Эти расходы относятся исключительно в счет Фонда и ни в коем случае не касаются бюджета Организации Объединенных Наций или любой другой организации-члена Фонда.

77. Правление хотело бы отметить, что, как видно из таблицы 1 приложения III, административные расходы (в отличие от расходов по инвестициям) на 1982 год составляют 0,11 процента от предусмотренного на 1982 год зачитываемого для пенсии вознаграждения и поэтому не превышают ограничения в размере 0,14 процента, установленного Группой по пересмотру пенсий.

78. Пересмотренная бюджетная форма на 1982 год была несколько видоизменена путем включения дополнительных колонок в таблицу 1 приложения III, указывающих сумму в долларах и процентный показатель общего увеличения по каждой статье расходов за предыдущий год и данные анализа увеличения или снижения по каждому пункту в отношении:

а) предполагаемого роста ресурсов, если такое имеется, или отрицательного роста, в зависимости от обстоятельств;

б) влияния предполагаемого уровня инфляции в 1982 году как в пересмотренных ассигнованиях за 1981 год, так и в предлагаемом росте ресурсов, который выражен в долларах по курсу 1981 года. Факторы инфляции, применяемые в отношении 1982 года к вышеуказанным суммам, выраженным в долларах по курсу 1981 года, представляют собой показатели, которые используются Финансовым управлением Организации Объединенных Наций при подготовке бюджетных смет.

2. Бюджетные сметы на 1982 год

а) Административные расходы

79. В результате упорядочения работы служб, перестройки звеньев и механизации работ центрального секретариата, Правление надеется, что, несмотря на ожидаемое увеличение числа работающих и пенсионеров, можно будет и далее обеспечить в 1982 году эффективную работу без какого-либо увеличения числа штатных должностей. Увеличения, показанные в колонке с показателями инфляции таблицы 1 приложения III в отношении штатных должностей и общих расходов по персоналу, вызваны изменениями в окладах и коррективах по месту службы, намеченными на 1982 год.

80. На 1982 год не предполагается увеличение числа временных сотрудников. Увеличение связанных с таким персоналом расходов, показанное в колонке с показателями инфляции таблицы 1, в основном, является бюджетными коррективами, которые вносятся в соответствии с установленной процедурой Организации Объединенных Наций.

81. Ожидается, что потребности в расходах на сверхурочные на 1982 год составят в целом 44 400 долл. США (нетто). Сверхурочные необходимы в связи со специальными проектами, проводимыми Правлением и Генеральной Ассамблеей в связи с пиковой нагрузкой в объеме работ по согласованию итоговых показателей в конце года и в связи с неавтоматизированной проверкой платежных ведомостей и личных дел. Увеличение в объеме 11,0 процента вызвано повышением окладов, намеченным на 1982 год.

82. Предусматриваются ассигнования на путевые расходы и суточные в связи с поездкой Секретаря и сотрудников на сессию Правления в 1982 году, которая будет проведена не в Нью-Йорке, а также на совещание Постоянного комитета Правления, Комитета актуариев и Консультативного комитета по административным вопросам. В зависимости от конечного выбора мест проведения совещаний и их числа, эти сметы, возможно, потребуют пересмотра. Также предусматривается выделение ассигнований на официальные поездки в штаб-квартиры и региональные отделения представителей организаций-членов в соответствии с установленной практикой.

83. Ожидается, что оплата услуг актуариев и консультантов в 1982 году составит 65 000 долл. США. Это в основном вызвано расходами, связанными с разработкой специального индекса для пенсионеров, проведением обзора и анализа актуарного опыта Фонда с целью создания основы для следующей актуарной оценки. Они включают расходы на участие Консультанта-актуария в совещаниях Комитета актуариев в Европе, Правления и его Постоянного комитета.

в) Инвестиционные расходы

84. Инвестиционные расходы в основном состоят из гонораров, выплачиваемых двум финансовым организациям, нанятым по контракту Генеральным секретарем для предоставления консультаций и хранения ценных бумаг в ходе управления инвестициями Фонда. Сюда также входят расходы на выделенный Фондом в распоряжение Генерального секретаря руководящий персонал, который работает в Финансовом управлении (см. таблицу 2 приложения III); расходы, связанные с проведением заседаний Комитета по инвестициям, то есть, главным образом, путевые расходы и суточные его членов; вознаграждения, выплачиваемые консультантам по инвестициям, когда возникает необходимость в их услугах, и некоторые незначительные сопутствующие расходы.

85. Как видно из таблицы 1 приложения III, общее увеличение этих расходов на 368 800 долл. США вызвано, главным образом, повышением гонораров, выплачиваемых двум финансовым организациям, о которых говорится в предыдущем пункте. Размер этих гонораров, которые проходят отдельно и отличаются от комиссионных, выплачиваемых брокерским фирмам при продаже или покупке ценных бумаг, связан условиями контракта

с рыночной стоимостью самих инвестиций. По оценке Генерального секретаря, в 1982 году они, по всей вероятности, составят 2 750 000 долл. США по сравнению с ассигнованиями в 2 450 000 долл. США на 1981 год.

86. Остальные элементы увеличения сметы по данному разделу составляют: 28 400 долл. США по штатным должностям, что является следствием роста окладов и регулярных надбавок, предусмотренных на 1982 год; 9 300 долл. США - рост общих расходов по персоналу; 1 700 долл. США - путевые расходы персонала; 1 000 долл. США - на покрытие расходов, связанных с дополнительными поездками консультанта по недвижимости; 28 800 долл. США - Комитету по инвестициям для покрытия расходов на авиабилеты и суточные; и 300 долл. США - на представительские расходы с учетом инфляции.

3. Дополнительная смета на 1981 год

а) Административные расходы

87. Дополнительных ассигнований по этой статье на 1981 год не испрашивается.

б) Инвестиционные расходы

88. Правление предлагает увеличить дополнительные ассигнования на 1981 год по инвестиционным расходам следующим образом: 150 000 долл. США - оплата консультативных услуг по вопросам инвестирования на 1981 год, исходя из рыночной стоимости портфеля ценных бумаг по состоянию на 31 декабря 1980 года и 31 марта 1981 года; 6 600 долл. США - на консультанта Фонда по вопросам недвижимости для оплаты дополнительных поездок и выплаты гонораров в соответствии с новыми условиями, утвержденными Финансовым управлением; и 5 800 долл. США - расходы на связь, что не было предусмотрено при представлении первоначальной сметы Генеральным секретарем в 1980 году.

Ж. Чрезвычайный фонд

89. В 1973 году Правление учредило Чрезвычайный фонд, финансируемый за счет добровольных взносов организаций-членов, ассоциаций персонала и частных взносов, с общей задачей оказания помощи пенсионерам, находящимся в тяжелом положении. Вначале он использовался для оказания помощи лицам, получавшим небольшую пенсию, материальное положение которых ухудшалось в результате колебаний валютных курсов и роста стоимости жизни. Однако после введения в 1975 году системы пенсионных корректировок этот фонд использовался для оказания помощи в конкретных случаях, когда явная необходимость в этом диктовалась болезнью, инвалидностью или аналогичными причинами.

90. Исходя из этого, Генеральная Ассамблея уполномочила Правление, начиная с 1974 года, увеличивать добровольные взносы в Чрезвычайный фонд на 100 000 долл. США в год. Опыт показал, что эта помощь идет главным образом на оплату расходов на медицинское обслуживание,

включая госпитализацию, которые не возмещаются из других источников, а также на оплату расходов по уходу за больными и инвалидами и в некоторых случаях на расходы по похоронам.

91. Общий объем выплат за период с 1975 года по май 1981 года составил приблизительно 146 300 долл. США. Выплаты, произведенные в 1980 году, составили приблизительно 43 080 долл. США.

92. В связи с распространением широкой информации о Чрезвычайном фонде ассоциациями пенсионеров и секторами пенсионного и социального обеспечения организаций-членов и в соответствии с решением Правления, принятым в 1979 году относительно необходимости максимально широкого применения существующих руководящих принципов, выплаты несколько увеличились, и ожидается, что они будут увеличиваться и в будущем.

93. Правление считает, что постоянное функционирование Чрезвычайного фонда является оправданным. Кроме того, поскольку Фонд является чрезвычайным и для его финансирования не требуется никаких средств, кроме добровольных взносов, Правление полагает, что годовой лимит в размере 100 000 долл. США должен быть сохранен, с тем чтобы не подвергать угрозе его эффективности в случае серьезного бедствия в какой-либо части мира.

94. Поэтому Правление рекомендует сохранить за ним право дополнять добровольные взносы в Чрезвычайный фонд до годовых размеров в 100 000 долл. США и на 1982 год.

95. Если упомянутые в пунктах 70-75 выше дополнительные выплаты будут покрываться за счет Чрезвычайного фонда, то эту сумму необходимо увеличить до 300 000 долл. США.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Финансовые ведомости и сводки за год, закончившийся 31 декабря 1980 года

ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ

Мы проверили следующие прилагаемые к сему финансовые ведомости, пронумерованные с I по III, которые должным образом признаны действительными, и соответствующие сводки Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за год, закончившийся 31 декабря 1980 года. Проверка включала общий обзор процедур отчетности и такую проверку бухгалтерских записей и других оправдательных документов, какую мы сочли необходимой при данных обстоятельствах. В результате проведенной проверки мы пришли к заключению, что финансовые ведомости должным образом отражают зарегистрированные финансовые операции за указанный год и что эти операции произведены в соответствии с финансовыми положениями и директивными указаниями и правильно отражают финансовое положение на 31 декабря 1980 года.

Осман Гани ХАН
Контролер и генеральный ревизор
Багладеш

Хендрик ВРЕБОС
Старший председатель Комиссии по
проверке счетов Бельгии

Дж.Б.Х.КОУЛМАН
Исполняющий обязанности генерального
ревизора Ганы

Июнь 1981 года

ОБЪЕДИНЕННЫЙ ПЕНСИОННЫЙ ФОНД ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Ведомость активов и пассивов по состоянию на 31 декабря 1980 года со сравнительными показателями по состоянию на 31 декабря 1979 года
(в долл. США)

	<u>1980 год</u>	<u>1979 год</u>
<u>Активы</u>		
Наличность в банках	-	I 345 438
Взносы, получаемые от организации-членов	20 188 104	I4 656 375
Счета к получению	335 917	I95 033
Доход от инвестиций	3I 8I4 248	24 798 797
Поступления по инвестициям	3 482 743	48 I06
Инвестиции (сводки 2, 3 и 4)		
Облигации - по покупной цене (рыночная стоимость - 948 I80 409)	I 024 927 I22	
Конвертируемые облигации - по покупной цене (рыночная стоимость - 55 0I4 244)	52 723 003	
Акции - по покупной цене (рыночная стоимость - I 327 359 887)	9I3 548 523	
Активы, связанные с недвижимым имуществом - по покупной цене (рыночная стоимость - I37 92I 479)	II5 I23 507	
Оплаченные заранее пособия	2 I06 322 I55 9 326 9I9 <u>2 I7I 470 086</u>	I 837 239 836 7 623 356 <u>I 885 906 94I</u>
<u>Пассивы и основной капитал Фонда</u>		
Пособия к оплате	4 387 990	7 248 I34
На хранении	I30 000	I30 000
Выплаты по купленным ценным бумагам	4 537 808	3 253 9I0
Другие счета к уплате	I 005 252	577 363
Банковский овердрафт	2 404 740	-
Залоги недвижимости к оплате	4 403 372	4 480 675
Основной капитал Фонда	2 I54 600 924 <u>2 I7I 470 086</u>	I 870 2I6 859 <u>I 885 906 94I</u>

Правильность удостоверяется:

Патриссио РУЭДАС
Помощник Генерального секретаря по финансовым вопросам, Организации Объединенных Наций (касается только кассовой наличности и инвестиций Фонда)

Артур К. ЛИВЕРАН
Секретарь
Правление Объединенного пенсионного Фонда персонала Организации Объединенных Наций

I июня 198I года

ОБЪЕДИНЕННЫЙ ПЕНСИОННЫЙ ФОНД ПЕРСОНАЛА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Данные об источниках и использовании средств за год,
закончившийся 31 декабря 1980 года, со сравнительными
данными за год, закончившийся 31 декабря 1979 года

(в долл. США)

	<u>1980 год</u>	<u>1979 год</u>
<u>Источник средств</u>		
Взносы участников		
Взносы в размере 7 процентов от зачитываемого для пенсии вознаграждения	100 618 928	87 130 352
Дополнительные взносы с процентами с целью зачета прежней службы для пенсии	1 035 650	540 437
Возврат полученных ранее пособий с процентами для восстановления прежней зачитываемой для пенсии службы	1 570 039	1 692 729
Добровольные вклады	3 764	5 226
Взносы в размере 14 процентов от зачитываемого для пенсии вознаграждения с процентами в целях учета для пенсии времени нахождения в отпуске без сохранения содержания	369 090	315 711
	<u>103 597 471</u>	<u>89 684 455</u>
Взносы участвующих организаций в размере 14 процентов от зачитываемого для пенсии вознаграждения	201 237 856	174 260 703
Дополнительные взносы с процентами с целью зачета прежней службы для пенсии	2 489 476	1 696 159
	<u>203 727 332</u>	<u>175 956 862</u>
Взносы с процентами, полученные от организаций, не являющихся членами Фонда, для участников, переведенных по соглашениям	437 784	167 342
Избыток актуарных расходов над регулярными взносами с процентами с целью зачета прежней службы для пенсии	861 799	67 899
Сальдо Фонда чрезвычайной помощи за предыдущий год	45 223	81 091

Ведомость II (продолжение)

	<u>1980 год</u>	<u>1979 год</u>
Доходы от инвестиций		
Полученные проценты	96 817 514	73 327 127
Дивиденды	39 484 445	33 629 017
Активы, связанные с недвижимым имуществом	8 279 403	6 034 531
Доход от продажи инвестиций	41 685 585	18 050 676
Убыток от продажи инвестиций	(20 708 248)	(9 651 027)
Поправки за предыдущий период	-	13 858 680
	<u>165 558 699</u>	<u>135 249 004</u>
Итого	<u>474 228 308</u>	<u>401 200 653</u>

Использование средств

Выплата пособий		
Окончательный расчет и полная выплата пособий	14 986 271	12 679 746
Пенсионные пособия	98 425 798	71 168 886
Ранние и отсроченные пенсионные пособия	41 709 838	30 952 319
Пособия по нетрудоспособности	4 351 146	3 184 981
Пособия в случае смерти (кроме пособия детям)	12 590 514	9 373 386
Пособия на детей	3 866 323	3 087 531
Потери и выигрыш вследствие колебаний обменных курсов	(100 051)	(92 623)
	<u>175 829 839</u>	<u>130 354 226</u>
Взносы с процентами, переданные не участвующим в Фонде организациям за участников, переведенных на основании соглашений	<u>1 341 657</u>	<u>792 594</u>
Взносы, возмещенные участвующим организациям	<u>8 731 853</u>	<u>6 711 809</u>
Временное мероприятие		
Резолюция 34/221 Генеральной Ассамблеи	<u>67 520</u>	<u>-</u>
Административные затраты		
Сумма административных расходов	1 595 835	1 452 312
Расходы по инвестициям, покрываемые из валового дохода от инвестиций	2 385 115	2 162 227
Чрезвычайный фонд	100 000	100 000
	<u>4 080 950</u>	<u>3 714 539</u>

Ведомость II (продолжение)

	<u>1980 год</u>	<u>1979 год</u>
Поправки на пособия предыдущего года (нетто)	<u>(207 577)</u>	<u>(77 293)</u>
Переведено в основной капитал Фонда	<u>284 384 066</u>	<u>259 704 778</u>
Итого	<u><u>474 228 308</u></u>	<u><u>401 200 653</u></u>

Правильность удостоверяется:

(подпись) Артур К. ЛИВЕРАН
 Секретарь
 Правления Объединенного
 пенсионного фонда персонала
 Организации Объединенных
 Наций

1 июня 1981 года

ОБЪЕДИНЕННЫЙ ПЕНСИОННЫЙ ФОНД ПЕРСОНАЛА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Чрезвычайный фонд по состоянию
на 31 декабря 1980 года

(в долл. США)

Активы и пассивы

Активы

Наличность в банках	667
Причисляется от Пенсионного фонда	<u>56 279</u>
Итого	<u>56 946</u>

Сальдо

Итого	<u>56 946</u>
-------	---------------

Источник и использование средств

Источник средств

Взносы Пенсионного фонда	100 000
--------------------------	---------

Использование средств

Платежи	43 084
Прочие расходы и коррективы	<u>(30) (43 054)</u>
Итого	<u>56 946</u>

Правильность удостоверяется:

(подпись) Артур К. ЛИВЕРАН
Секретарь

Правления Объединенного
пенсионного фонда персонала
Организации Объединенных
Наций

I июня 1981 года

Сводка административных расходов
(в долл. США)

Сводка 1

	<u>Административные расходы</u>	<u>Инвестиционные расходы</u>
Штатные должности	883 218	214 402
Сверхурочная работа и временный персонал	216 642	2 030
Общие расходы по персоналу	257 722	54 713
Попечительские услуги и консультации по инвестициям		2 027 959
Консультативные услуги актуариев	111 762	
Консультанты		14 440
Путевые расходы персонала	33 911	5 677
Комитет по инвестициям		59 157
Комитет актуариев	16 725	
Расходы на обработку данных	36 084	
Ревизия контролерами со стороны	6 000	
Услуги по расчетам с помощью ЭВМ, предоставляемые Организацией Объединенных Наций	20 000	
Связь	5 000	2 627
Представительские расходы	2 386	2 304
Прочие расходы	6 385	1 806
	<u>1 595 835</u>	<u>2 385 115</u>

Сводная ведомость инвестиций по состоянию
на 31 декабря 1980 года
(в тыс. долл. США)

	Сальдо на 1 ян-	Прибыли	Сальдо на 31 де-	Доход за
	варя 1980 года	или (убытки) от продажи	кабря 1980 года	
	<u>Стоимость</u>		<u>Стоимость</u>	<u>1980 год</u>
Облигации в долларах США	487 850	(11 897)	525 830	47 305
Конвертируемые облигации в дол- ларах США	16 676	-	17 619	748
Облигации не в долларах США	320 594	1 084	378 392	28 849
Конвертируемые об- лигации не в долларах США	21 272	4 785	35 104	1 414
Акции в долларах США	496 518	22 616	544 224	24 540
Акции не в дол- ларах США	281 656	4 406	369 325	14 945
Ценные бумаги, связанные с недвижимым имуществом	86 624	(22)	115 123	8 279
Временные инве- стиции в долларах США	126 050	-	108 929	18 257
Временные инве- стиции не в долларах США	<u>-</u>	<u>5</u>	<u>11 776</u>	<u>244</u>
ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ ПОРТФЕЛЯ ИНВЕС- ТИЦИИ	<u>1 837 240</u>	<u>20 977</u>	<u>2 106 322</u>	144 581
		Минус инвестиционные расходы:		<u>2 385</u>
		Чистый доход от инвестиций:		<u>142 196</u>

Сравнение учетной и рыночной стоимости инвестиций
на 31 декабря 1979 года и 31 декабря 1980 года
(в тыс. долл. США)

	31 декабря 1979 года			31 декабря 1980 года		
	Стоимость	В процентах от общей стоимости	Рыночная стоимость	Стоимость	В процентах от общей стоимости	Рыночная стоимость
Облигации в долл. США	487 850	26,6	442 206	525 830	25,0	459 243
Конвертируемые облигации в долл. США	16 676	0,9	12 302	17 619	0,8	13 044
Акции в долл. США	496 518	27,0	554 739	544 224	25,8	765 104
Облигации не в долл. США	320 594	17,4	326 197	378 392	18,0	368 144
Конвертируемые облигации не в долл. США	21 272	1,2	27 911	85 104	1,7	41 970
Акции не в долл. США	281 656	15,3	415 745	369 325	17,5	562 256
Ценные бумаги, связанные с недвижимым имуществом	86 624	4,7	101 929	115 123	5,4	137 922
Временные инвестиции в долл. США	126 050	6,9	126 243	108 929	5,2	108 929
Временные инвестиции не в долл. США	-	-	-	11 776	0,5	11 864
ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ ПОРТФЕЛЯ ИНВЕСТИЦИЙ	<u>1 837 240</u>	<u>100,0</u>	<u>2 007 272</u>	<u>2 106 322</u>	<u>100,0</u>	<u>2 468 476</u>
						<u>100,8</u>

Сводка подлежащих поступлению средств в порядке возмещения
налогов по состоянию на 31 декабря 1979 года

<u>Источник</u>	<u>Местная валюта</u>	<u>Действующий обменный курс</u>	<u>Эквивалент в долл. США</u>
Германии, Федера- тивная Респуб- лика	134 063 марок ФРГ	1,92	69 824
Япония	34 155 иен	212,00	161
Мексика	4 326 479 мексиканских долларов	23,00	188 108
Сингапур	94 670 сингапурских долларов	2,12	44 656
Швейцария	95 160 швейцарских франков	1,71	55 649
Соединенное Ко- ролевство Ве- ликобритании и Северной Ирлан- дии	64 896 фунтов стерлингов	0,424	<u>153 057</u>
			<u>511 455</u>

ОБЪЕДИНЕННЫЙ ПЕНСИОННЫЙ ФОНД ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Примечания к финансовым ведомостям за год,
закончившийся 31 декабря 1980 года

Краткое изложение основных методов бухгалтерского учета

Ниже следуют некоторые из основных методов бухгалтерского учета Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций.

1. Инвестиции

Инвестиции регистрируются по себестоимости. Процентный доход регистрируется по методу начисления; дивиденды включаются в доход по кассовому методу бухгалтерского учета. Поступления в порядке возмещения удержанных внешних налогов регистрируются как доход за тот же год, в котором они были получены.

2. Взносы

Взносы, поступающие от участников, организаций-членов и из других источников, регистрируются по методу начислений.

Взносы, возмещаемые участвующим организациям, регистрируются по кассовому методу бухгалтерского учета.

3. Пособия

Запись выплачиваемых пособий, включая окончательный расчет, ведется по методу начислений.

4. Основной капитал Фонда

Основной капитал Фонда складывается из взносов активных участников, процентов и остатка акционерного капитала Фонда.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Статистические данные об операциях Фонда за год,
закончившийся 31 декабря 1980 года

Таблица I

Число участников по состоянию на 31 декабря 1980 года

Участвующие организации	Число участников на 31 декабря 1979 года	Новые участники	Переведено из других фондов	Переведено в другие фонды	Выбыло	Число участников на 31 декабря 1980 года
Организация Объединенных Наций	23 458	3 709	99	(108)	(2 391)	24 767
МОТ	2 898	481	30	(30)	(341)	3 038
ФАО	6 977	1 115	63	(40)	(722)	7 393
ЮНЕСКО	3 469	422	26	(20)	(323)	3 574
ВОЗ	5 590	493	13	(21)	(582)	5 493
ИКАО	1 183	258	7	(4)	(170)	1 274
ВМО	394	53	6	(4)	(49)	400
ВКМТО	310	24	1	(4)	(25)	306
МАГАТЭ	1 131	198	3	(21)	(109)	1 202
ИМКО	263	47	-	(2)	(27)	281
МСЭ	894	159	3	(2)	(86)	968
ВОИС	222	43	8	(4)	(10)	259
МФСР	115	33	4	(3)	(6)	143
Итого	<u>46 904</u>	<u>7 035</u>	<u>263</u>	<u>(263)</u>	<u>(4 841)</u>	<u>49 098</u>

Таблица 2

Пособия, выплаченные участникам Фонда или их бенефициариям в течение года, закончившегося 31 декабря 1980 года

Участвующие организации	Пенсионные пособия	Данные пенсионные пособия	Отсроченные пенсионные пособия	Расчет при уходе со службы		Пособия на детей	Пособия на вдовцов	Другие пособия, выплаченные в случае смерти	Пособия по нетрудоспособности	Пособия на иждивенцев второй степени	Перевод в другие фонды	Всего
				Менее 5 лет	Более 5 лет							
Организация Объединенных Наций	284	107	157	1 436	332	295	26	12	22	-	5	2 676
МОТ	49	26	35	190	19	48	12	-	5	1	3	388
ФАО	69	31	80	447	56	62	13	4	10	-	7	779
ЮНЕСКО	61	38	32	145	37	47	6	-	1	-	-	367
ВОЗ	121	38	65	239	94	100	8	3	9	-	4	681
ИКАО	12	9	12	123	10	11	3	1	-	-	-	181
ВМО	7	3	1	31	4	6	3	-	-	-	-	55
ВКМТО	6	2	7	8	1	1	1	-	-	-	-	26
МАГАТЭ	14	4	9	65	13	8	2	1	1	-	-	117
ИМКО	2	1	5	16	2	-	-	-	-	-	-	26
МСЭ	14	3	7	60	1	2	-	-	1	-	-	88
ВОИС	2	1	-	5	-	1	1	-	1	-	-	11
МФФР	-	-	-	6	-	-	-	-	-	-	-	6
Итого	641	263	410	2 771	569	581	75	21	50	1	19	5 401

Таблица 3

Анализ периодических пособий, выплачивавшихся по состоянию на 31 декабря 1980 года участникам Фонда или их бенефициариям

Вид выплат	По состоянию на 31 декабря 1979 года	Новые выплаты	Изменение выплат	Число прекращенных пособий	По состоянию на 31 декабря 1980 года
Пенсионные пособия	4 859	642	(68)	(47)	5 386
Ранние пенсионные пособия	1 576	264	(17)	(13)	1 810
Отсроченные пенсионные пособия	3 074	411	(10)	(60)	3 415
Пособия для вдов	1 647	71	101	(22)	1 797
Пособия для вдовцов	52	5	4	(6)	55
Пособия по нетрудоспособности	325	50	(11)	(8)	356
Пособия для детей	2 921	581	-	(415)	3 087
Пособия на иждивенцев II степени	32	1	1	(3)	31
Итого	14 486	2 025	0	(574)	15 937

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Смета административных расходов

Таблица 1

Смета административных расходов на 1982 год
(в тыс. долл. США)

Статья расходов	Смета дополнительных потребностей				Инфляция в 1982 году	Общий прирост	Смета на 1982 год
	Пересмотренные ассигнования на 1981 год	Прирост ресурсов (по ставкам 1981 года)	Инфляция в 1982 году	Общий прирост			
	долл. США	долл. США	%	долл. США	%	долл. США	%
А. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ							
Штатные должности	I 161,0	-	-	155,7	13,4	155,7	13,4
Общие расходы по персоналу	372,0	-	-	40,7	10,9	40,7	10,9
Временный персонал	82,0	-	-	50,2	61,2	50,2	61,2
Общие расходы по персоналу	26,0	-	-	13,7	52,7	13,7	52,7
Сверхурочная работа	40,0	-	-	4,4	11,0	4,4	11,0
Путевые расходы персонала							
В связи с заседаниями	29,0	-	-	3,2	11,0	3,2	11,0
По служебным командировкам	11,0	-	-	1,2	11,0	1,2	11,0
Консультативные услуги актуариев	130,0	(65,0)	(50,0)	-	(65,0)	(65,0)	(50,0)
Расходы Комитета актуариев	24,0	-	-	2,6	11,0	2,6	11,0
Расходы в связи с обработкой данных							
Услуги, оказанные Организацией Объединенных Наций	20,0	-	-	-	-	-	-
Приобретение и эксплуатация оборудования	45,0	-	-	5,0	11,0	5,0	11,0
Контрактные услуги	15,0	-	-	1,5	11,0	1,5	11,0
Поставки и материалы	17,0	-	-	1,9	11,0	1,9	11,0
Внешняя ревизия	6,0	-	-	1,7	12,8	1,7	12,8
Расходы по связи	5,0	-	-	-	-	-	-
Представительские расходы	3,0	-	-	0,3	11,0	0,3	11,0
Расходы на различные материалы и услуги	7,0	-	-	0,8	11,0	0,8	11,0
Всего по административным расходам	I 993,0	(65,0)	(3,3)	282,9	14,2	217,9	10,9
							2 210,9

в/ Отражает отсроченные ассигнования на две новые должности, утвержденные с 1981 года.

Таблица 1 (продолжение)

Смета административных расходов на 1982 год
(В тыс. долл. США)

Статья расходов	Смета дополнительных потребностей						Смета на 1982 год долл. США
	Пересмотренные ассигнования на 1981 год долл. США	Прирост ресурсов (по ставкам 1981 года) долл. США	Инфляция в 1982 году %	Общий прирост долл. США	%	%	
В. РАСХОДЫ ПО ИНВЕСТИЦИЯМ							
Штатные должности	242,0	-	28,4	11,7	28,4	11,7	270,4
Общие расходы по персоналу	77,0	-	9,3	12,1	9,3	12,1	86,3
Сверхурочная работа	2,5	(0,5)	0,2	8,0	(0,3)	(12,0)	2,2
Путевые расходы персонала	5,5	1,0	0,7	11,0	1,7	30,9	7,2
Расходы на услуги консультантов и обслуживание	2 450,0	300,0	12,2	-	300,0	12,2	2 750,0
Консультанты по инвестициям	25,6	-	1,0	3,9	1,0	3,9	26,6
Комитет по инвестициям	60,0	20,0	33,3	11,0	28,8	48,0	88,8
Справочные услуги в области инвестирования	1,8	(1,2)	(13,6)	-	(0,4)	(4,6)	1,8
Услуги в области связи	8,8	-	0,8	11,0	0,3	(4,6)	8,4
Представительские расходы	3,0	-	0,3	11,0	0,3	11,0	3,3
Расходы на различные материалы и услуги	1,0	-	-	-	-	-	1,0
Итого по затратам на инвестиции	2 877,2	319,3	11,1	49,5	1,7	368,8	3 246,0
ВСЕГО	4 870,2	254,3	5,2	332,4	6,8	586,7	5 456,9

Таблица 2

Штатное расписание на 1982 год

Категория и класс		1980 год	1981 год	1982 год
<u>Директор и главный сотрудник</u>				
Директор	(Д-2)	1	1	1
Главный сотрудник	(Д-1)	1	1	1
<u>Специалисты</u>				
Старший сотрудник	(С-5)	6	6	6
Сотрудник первого класса	(С-4)	3	4	4
Сотрудник второго класса	(С-3)	8	9	9
Младший сотрудник/ помощник	(С-1/С-2)	9	9	9
<u>Общее обслуживание</u>				
Служащий пятого разряда	(О-5)	10	10	10
Служащие других разрядов	(О-3/О-4)	38	48	48
		<u>76</u> <u>a/</u>	<u>88</u> <u>a/</u>	<u>88</u> <u>a/</u>

a/ В том числе пять должностей категории специалистов и четыре должности категории общего обслуживания для руководства работой в области капиталовложений, предусмотренные для Финансового управления Организации Объединенных Наций.

Таблица 3

Дополнительная смета на 1981 год по сравнению с ранее
утвержденными ассигнованиями а/
(в тыс. долл. США)

Статья расходов	Ассигнования на 1981 год	Увеличение или (уменьшение)	Пересмотренные ассигнования, запрошенные на 1981 год
А. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ			
Всего по административным расходам	1 993,0	-	1 993,0
В. РАСХОДЫ НА ИНВЕСТИЦИИ			
Штатные должности	242,0	-	242,0
Общие расходы по персоналу	77,0	-	77,0
Сверхурочная работа	3,0	(0,5)	2,5
Путевые расходы персонала	8,0	(2,5)	5,5
Расходы на услуги консультантов и обслуживание	2 300,0	150,0	2 450,0
Консультанты по инвестициям	19,0	6,6	25,6
Комитет по инвестициям	72,0	(12,0)	60,0
Справочные услуги по инвестициям	2,2	(0,4)	1,8
Услуги в области связи	3,0	5,8	8,8
Представительские расходы	3,0	-	3,0
Расходы на различные материалы и услуги	1,0	-	1,0
Итого по затратам на инвестиции	2 730,2	147,0	2 877,2
ВСЕГО	4 723,2	147,0	4 870,2

а/ Лишь по тем статьям, по которым были запрошены изменения.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Доклад Комиссии ревизоров об отчетности Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за год, закончившийся 31 декабря 1980 года

Введение

1. В соответствии со статьей I4 Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Комиссия ревизоров провела ревизию счетов Фонда за год, закончившийся 31 декабря 1980 года, используя метод, согласованный между Комиссией ревизоров и Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций.

2. Эта проверка была осуществлена в соответствии со статьей XII финансовых правил и положений Организации Объединенных Наций и приложения к ним, а также в соответствии с общими стандартами ревизии, утвержденными Группой внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии. Проверка была проведена в Нью-Йорке.

3. Комиссия с удовлетворением отмечает быстрое рассмотрение администрацией вопросов, представленных ее вниманию, постоянные усилия, направленные на совершенствование систем финансового управления и контроля. Цель наших замечаний состоит в том, чтобы содействовать администрации в рассмотрении и осуществлении дальнейших улучшений в работе. Наиболее значительные вопросы, возникшие в результате ревизии за 1980 год, рассматриваются ниже. Мы обсудили эти вопросы с администрацией, позиция которой по отдельным вопросам тоже отражена.

Финансовое руководство

4. Проведенный нами обзор показал, что информация о методах финансового и бухгалтерского учета Фонда, в том числе о методах управления портфелем его активов, содержится разбросанно в различных докладах, межучрежденческих меморандумах, записках и т.д. секретариата Пенсионного фонда и Секции по инвестициям Казначейского отдела Организации Объединенных Наций. Не имелось никакой документации, содержащей всеобъемлющее описание существующих процедур финансового управления и контроля в рамках Фонда в целом.

5. В целях ознакомления сотрудников, занимающихся вопросами управления инвестициями, с финансовой политикой и процедурами и содействия последовательному применению этих процедур мы рекомендовали, чтобы секретариат Пенсионного фонда и Секретариат Организации Объединенных Наций в том, что касается инвестиций, подготовили руководство по финансам для пользования всеми соответствующими сотрудниками.

6. Нам сообщили, что наша рекомендация принята, и что начата подготовка финансовых пособий, которая ябудет завершена в надлежащий срок.

Взносы

Контроль за переводом взносов

7. Проведенная нами ревизия показала, что Казначейский отдел вел учет переводов взносов в Фонд, полученных компанией "Фидюшэри траст компани" от различных участвующих организаций. Однако мы не обнаружили каких-либо свидетельств того, что эти записи проверялись и что о задержках в получении переводов сообщалось секретариату Пенсионного фонда для принятия последующих мер. При таких обстоятельствах не было уверенности в том, что такие нарушения своевременно вскрывались и что определялась процентная компенсация в связи с задержкой в получении переводов, о чем сообщалось бы секретариату Пенсионного фонда для принятия соответствующих мер.

8. В целях обеспечения своевременного выявления просрочек в переводе месячных взносов участвующими организациями Фонда и принятия надлежащих мер мы рекомендовали проводить своевременную и регулярную проверку переводов и безотлагательно сообщать секретариату Пенсионного фонда о задержках и нарушениях.

9. Администрация сообщила нам, что вопросом несвоевременной выплаты взносов как правило занимается Секция по инвестициям Казначейского отдела совместно с секретариатом Правления Пенсионного фонда. Тем не менее, она согласилась усилить процедуры контроля в целях обеспечения учета переводов на регулярной и своевременной основе.

Переводы, осуществляемые Организацией Объединенных Наций

10. В соответствии с разделом G.8 b) iii) Административного руководства Фонда, организации-члены обязаны переводить свои взносы в Фонд к десятому дню месяца, следующего за месяцем, за который должны быть уплачены взносы. В ходе нашей ревизии было обнаружено много случаев, когда Секретариат Организации Объединенных Наций превышал крайние сроки перевода взносов в Фонд. Мы обнаружили, что просрочки составляли от трех до восьмидесяти дней, а переведенные суммы были также меньше установленных размеров взносов на 432 000 долл. США в среднем за месяц. Однако мы отметили, что несколько лет назад было предвидено, что такие отсрочки и переводы на меньшую сумму будут иметь место, и Организация Объединенных Наций вложила в Фонд 130 000 долл. США для получения процентов в целях возмещения Фонду каких-либо возможных потерь в доходе по процентам в результате просрочек переводов Организацией Объединенных Наций. Наконец, существуют компенсационные выплаты в виде процентов, получаемых от возмещаемых Организации Объединенных Наций Фондом сумм из расчета половины взноса Организации в отношении выбывающего персонала. Эти выплаты производятся ежеквартально.

11. Тем не менее, почти нет сомнений в том, что несмотря на все эти факторы, Фонд в конечном итоге теряет некоторые поступления от процентов. В целях возмещения этих процентных потерь мы рекомендовали рассмотреть в ближайшее время возможность увеличения суммы в 130 000 долл. США, находящейся в депозите на счету Организации Объединенных Наций, до суммы, которая будет давать достаточные проценты для надлежащего возмещения потерь Фонда в процентной прибыли.

Представление годовых финансовых ведомостей

12. В Положениях Фонда предусматривается ежегодная ревизия счетов Фонда Комиссией ревизоров. Тем не менее, мы обнаружили, что нет такого положения, в котором указывались бы сроки представления Комиссии годовых финансовых ведомостей Фонда на ревизию. Это упущение вызвало чрезмерные задержки в подготовке и представлении годовых финансовых ведомостей Комиссии и ненужным образом затягивало завершение ревизии Фонда. Например, годовые финансовые ведомости Фонда за 1980 год были представлены Комиссии ревизоров в июне 1981 года. В результате этого ревизия Фонда, которая должна была бы завершиться в середине мая, закончилась в июне 1981 года.

13. В целях подготовки и своевременного представления годовых финансовых ведомостей Фонда на ревизию мы рекомендовали принять надлежащие меры по внесению в Положение и правила Фонда поправки, предусматривающие подходящие сроки представления годовых финансовых ведомостей Комиссии ревизоров. Помимо этого мы рекомендовали придерживаться крайних сроков, которые должны быть установлены.

14. Администрация разделяет нашу озабоченность по поводу сроков подготовки финансовых ведомостей и согласно с тем, что в этом отношении возникают сложности. Нас заверили в том, что для предотвращения возникновения аналогичных сложностей принимаются конкретные меры.

15. Признавая важность этих мер, мы все же считаем, что установление предельных сроков выработает у сотрудников, ответственных за ведение счетов Фонда, чувство дисциплинированности в вопросах финансового учета. Поэтому мы настаиваем на необходимости установления крайнего срока в Положениях и правилах Фонда.

Замечания по вопросам, затронутым в докладе за 1979 год

16. Администрация либо дала удовлетворительные объяснения, либо приняла надлежащие меры в отношении вопросов, затронутых в докладе за 1979 год.

Выражение признательности

17. Комиссия ревизоров выражает свою признательность за сотрудничество и помощь, оказанные Секретарем, его заместителями и их сотрудниками.

Осман Гани ХАН
Контролер и Генеральный ревизор
Бангладеш

Хендрик ВРЕБОС
Старший председатель Комиссии
по проверке счетов Бельгии

Дж. Б. Х. КОУЛМАН
Исполняющий обязанности
Генерального ревизора Ганы

ПРИЛОЖЕНИЕ V

Организации-члены Фонда

Организациями-членами Фонда являются Организация Объединенных Наций и следующие организации:

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО)

Межправительственная морская консультативная организация (ИМКО)

Временная комиссия Международной торговой организации (ВКМТО)

Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ)

Международный центр по изучению вопросов сохранения и восстановления культурных ценностей (ИККРОМ)

Международная организация гражданской авиации (ИКАО)

Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР)

Международная организация труда (МОТ)

Международный союз электросвязи (МСЭ)

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)

Международная организация здравоохранения (ВОЗ)

Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)

Всемирная метеорологическая организация (ВМО)

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

Членский состав Правления и участие в работе его двадцать девятой сессии

1. В соответствии с правилами процедуры комитетами по пенсионному обеспечению персонала организаций-членов Фонда при Правлении были аккредитованы следующие члены и заместители:

<u>Члены</u>	<u>Заместители</u>	<u>Представляемые лица или органы</u>
<u>Организация Объединенных Наций</u>		
Г-н С.Каттнер (Соединенные Штаты Америки)	Г-н М.Окейо (Кения)	Генеральная Ассамблея
Г-н Р.Шмидт (Федеративная Республика Германии)	Г-н М.Маджоли (Италия)	Генеральная Ассамблея
	Г-н Е.Гарридо (Филиппины)	Генеральная Ассамблея
	Г-н Е.Бух-Флорес (Мексика)	Генеральная Ассамблея
Г-н Х.Дебатин (Федеративная Республика Германии)	Г-н К.Тимбрэлл (Соединенные Штаты Америки)	Генеральный секретарь
Г-н Дж.О.К.Джона (Сьерра Леоне)	Г-н В.Елисеев (Союз Советских Социалистических Республик)	Генеральный секретарь
	Г-н Р.Гиери (Соединенные Штаты Америки)	Генеральный секретарь
Г-н А.Гарсиа (Соединенные Штаты Америки)	Г-н А.Толле (Дания)	Участники
Г-н Э.Альбертал (Аргентина)	Г-жа М.Висьен-Мильбурн (Аргентина)	Участники
	Г-н С.Зампетти (Италия)	Участники
	Г-н Б.Хиллис (Канада)	Участники

Международная организация труда

Г-н Н.Маккабе (Ирландия)	Г-н У.Фарр (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	Административный руководитель
--------------------------	---	-------------------------------

ПРИЛОЖЕНИЕ VI (продолжение)

<u>Члены</u>	<u>Заместители</u>	<u>Представляемые лица или органы</u>
	Г-н П.М.К.Денби (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	Административный руководитель
<u>Всемирная организация здравоохранения</u>		
Д-р А.Саутер (Швейцария) *		Руководящий орган
Г-н А.Дж.С.Тэйлор (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	Г-н Дж.Морган (Австралия)	Административный руководитель
	Г-н Р.Л.Мунтяну (Румыния)	Административный руководитель
	Г-н У.Фёрт (Соединенные Штаты Америки)	Административный руководитель
<u>Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций</u>		
Г-н Х.Мендз (Гана)	Г-н К.Пальмер (Сьерра Леоне)	Руководящий орган
	Г-н С.А.А.Халил (Судан)	Руководящий орган
Г-н А.Маркуччи (Италия)	Г-н Дж.Пеллегрини (Италия)	Участники
	Г-н П.Е.Буттинелли (Италия)	Участники
<u>Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры</u>		
Д-р Аль-Фатих Ибрагим Хамад (Судан)	Г-н Франсис Брике (Франция)	Руководящий орган
Г-н Дж. де Лейрис (Соединенные Штаты Америки)	Г-н С.Вьё (Гаити)	Административный руководитель
<u>Международная организация гражданской авиации</u>		
Г-н Д.Е.Конвей (Соединенные Штаты Америки)	Г-н С.Е.Джаясекера (Шри Ланка) ***	Административный руководитель

* Председатель.

*** Второй заместитель Председателя.

ПРИЛОЖЕНИЕ VI (продолжение)

<u>Члены</u>	<u>Заместители</u>	<u>Представляемые лица или органы</u>
<u>Международное агентство по атомной энергии</u>		
Г-н У.Е.Прайс (Соединенные Штаты Америки) **		Участники
<u>Всемирная метеорологическая организация</u>		
Г-н Р.Н.Перри (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	Г-н М.Хусаин (Пакистан) Г-жа М.Фавре (Швейцария)	Участники Участники
<u>Межправительственная морская консультативная организация</u>		
Г-н Г.С.Санта-Крус (Чили)	Г-н М.Блей (Федеративная Республика Германии)	Руководящий орган
<u>Международный союз электросвязи</u>		
Г-н М.Барду (Франция)	Г-н Дж.П.Баре (Франция)	Административный руководитель
<u>Временная комиссия Международной торговой организации/Генеральное соглашение по тарифам и торговле</u>		
Г-н П.Вильямс (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	Г-н Х.Гланзманн (Швейцария)	Участники
<u>Всемирная организация интеллектуальной собственности</u>		
Г-н Б.Зейсе (Федеративная Республика Германии)		Руководящий орган
<u>Международный фонд сельскохозяйственного развития</u>		
Г-жа М.Фрей-Ликари (Федеративная Республика Германии)****	Г-н Дж.Макги (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	Участники

** Первый заместитель Председателя.

**** Докладчик.

ПРИЛОЖЕНИЕ VI (продолжение)

2. При обсуждении соответствующих пунктов повестки дня также присутствовали: Председатель Комитета по инвестициям г-н Б.К.Неру, члены Комитета по инвестициям г-н Дж.Джонстон, Дistinguished Дэвид Монтэгу, г-н И.Олтрамаре, г-н Е.Н.Омабое, профессор С.Рашковский и г-н Т.Шишидо, а также г-н Дж.Реймниц, временный член Комитета по инвестициям. Кроме того, Правлению оказывали помощь: г-н Р.Н.Леблон, представляющий фирму "Джордж Б.Бак консалтинг экчуэриз, инк." (актуарий - консультант Правления), г-н Л.Томас, исполнительный вице-президент фирмы "Фюдьюшери траст компани оф Нью-Йорк", и г-н П.Вермили, старший вице-президент фирмы "Ситикорп", являющиеся консультантами Фонда по вопросам капиталовложений. Г-н А.К.Ливеран и г-н Е.М. Де Туррис выполняли, соответственно, обязанности секретаря и заместителя секретаря Правления.

3. Следующие лица присутствовали на сессии в качестве наблюдателей организаций-членов Фонда или секретарей комитетов по пенсионному обеспечению персонала:

<u>Наблюдатель</u>	<u>Секретарь</u>	<u>Комитет по пенсионному обеспечению персонала</u>
Г-н У.Йоффе		
Г-н У.Лонгерих (зам.: г-н И.Ризер)	Г-жа Дж.Флюгель	МОТ
Г-жа В.Педерсен (зам.: д-р А.Вессеро, Г-н Г.Дазэн)	Г-н Дж. Дурьес	ВОЗ
Г-н К.А.Стивенсон	Г-жа К.Гросс	ФАО
Г-н У.Эюсс	Г-н К.М.Ангелидес Г-жа Р.Дуснар	ЮНЕСКО ИКАО
Г-жа О.Б.Кастана Г-н Л.Алонсо де Хуарте	Г-н Д.Гётель	МАГАТЭ
Г-н М.Феллаге	Г-н Е.Ренлунд	ВМО
Г-н М.Лэнди Г-н Л.Голл (зам.: г-н Ф.Фрер Ван Тонгерлой)		ИМКО
Г-н Дж.Бакали (зам.: г-н Дж.Балфройд)	Г-н Е.Ауксбергер	МСЭ
Г-жа Е.Мишо Г-н Дж.Тасси	Г-н И.Огаард	ВКМТО

ПРИЛОЖЕНИЕ VI (продолжение)

<u>Наблюдатель</u>	<u>Секретарь</u>	<u>Комитет по пенсионному обеспечению персонала</u>
Г-н П.Хауард Г-н Р.Уипф (зам.: г-н Дж.Фреммери)	Г-н Кл.Киндлер	ВОИС
	Г-жа Хоуп Ханлан	МФСР
Г-н Г.Хиллхауз		ЮНИДО

4. Ряд других органов и организаций были представлены следующими лицами, которые присутствовали в течение всей работы сессии или некоторое время:

<u>Организация</u>	<u>Представитель</u>
Комиссия по международной гражданской службе (КМГС)	Г-н Р.М.Аквей Г-н Г.Пелиззон
Консультативный комитет по административным вопросам (ККАВ)	Г-н Р.Барнес Г-н П.Ролиан
Федерация ассоциаций бывших международных гражданских служащих (ФАФИКС)	Г-н С.Грабе Г-н Дж.Макдиармид Г-н П.Монтанаро Г-н Дж.Ривет
Федерация ассоциаций международных гражданских служащих (ФАМГС)	Г-жа И.Хаузнер- Стрейтенфельц Г-жа Х.Счебеста
Европейская и средиземноморская организация защиты растений (ЕСОЭР)	Г-н Дж.Матис

ПРИЛОЖЕНИЕ VII

Членский состав Постоянного комитета

В результате выборов, состоявшихся на двадцать девятой сессии Правления, были избраны следующие члены его Постоянного комитета, который в соответствии со статьей 4 Положений Фонда действует от имени Правления в период между сессиями:

<u>Члены</u>	<u>Заместители членов</u>	<u>Представляемые органы или лица</u>
<u>Организация Объединенных Наций (Группа I)</u>		
Г-н М.Маджоли	Г-н С. Каттнер	Генеральная Ассамблея
	Г-н Р. Шмидт	Генеральная Ассамблея
Г-н Х. Дебатин	Г-н М. Окейо	Генеральная Ассамблея
	Г-н Е. Гарридо	Генеральная Ассамблея
	Г-н Дж.О.К.Джона	Генеральный секретарь
	Г-н К. Тимбрелл	Генеральный секретарь
Г-н А.А. Гарсиа	Г-н В. Елисеев	Генеральный секретарь
	Г-н Р. Гиери	Генеральный секретарь
	Г-н Е. Альбертал	Участники
	Г-н А. Толле	Участники
	Г-жа М.Висьен-Милберн	Участники
	Г-н С. Зампетти	Участники
	Г-н Б. Хиллис	Участники
<u>Специализированные учреждения (Группа II)</u>		
Г-н У. Йоффе (МОТ)	Г-н Дж. Майнуоринг (МОТ)	Руководящий орган
	Г-н Дж. М.Дж. Вельд-камп (МОТ)	Руководящий орган
	Г-н Р.М. Шибли (МОТ)	Руководящий орган
Г-н А.Дж.С. Тэйлор (ВОЗ)	Г-н Дж. Морган (ВОЗ)	Административный руководитель
Г-н У.Е. Прайс (МАГАТЭ)	Г-н Р.М. Перри (ВМО)	Участники
	Г-н Л. Голл (ИМКО)	Участники
	Г-н Дж. Балфройд (МСЭ)	Участники
<u>Специализированные учреждения (Группа III)</u>		
Шри Рамаджар (ФАО)	Г-н Х. Мендз (ФАО)	Руководящий орган
	Г-жа М. Иванкович де Аросемена (ФАО)	Руководящий орган

ПРИЛОЖЕНИЕ VII (продолжение)

	Г-н Р. де Мейра (ФАО)	Руководящий орган
	Г-н С.А.А. Халил (ФАО)	Руководящий орган
	Г-н К. Пальмер (ФАО)	Руководящий орган
Г-н Дж. де Лейрис (ЮНЕСКО)	Г-н С. Вьё (ЮНЕСКО)	Административный руководитель
Г-н Р. Уипф (ВОИС)	Г-жа М. Фрей-Ликари (МФСР)	Участники
	Г-н Ф.К. Бирн (ИКАО)	Участники
	Г-н Н. Вильямс (ВКМТО)	Участники

ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

Членский состав Комитета актуариев

Членами Комитета являются:

- Г-н А.О. Огуншола (Нигерия) - регион I (африканские государства)
- Г-н К. Такеучи (Япония) - регион II (азиатские государства)
- Г-н Е.М. Четыркин (Союз Советских Социалистических Республик) -
регион III (восточноевропейские государства)
- Д-р Г. Арроба (Эквадор) - регион IV (латиноамериканские государства)
- Г-н Р.Дж. Майерс (Соединенные Штаты Америки) - регион V (западно-
европейские и другие государства)

ПРИЛОЖЕНИЕ IX

Проект резолюции, предложенный для принятия Генеральной Ассамблеей

ДОКЛАД ПРАВЛЕНИЯ ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея,

рассматривает доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблее и организациям-членам Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за 1981 год, главу III доклада Комиссии по международной гражданской службе и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам,

I

Дополнительные меры

постановляет пересмотреть систему пенсионных корректиров, содержащуюся в резолюции 35/215 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1980 года, с введением ее в действие с 1 января 1982 года, в соответствии с рекомендациями Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, содержащимися в разделе III.H его доклада Ассамблее за 1981 год;

II

Чрезвычайный фонд

уполномочивает Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций дополнить добровольные взносы в Чрезвычайный фонд еще на один год суммой, не превышающей 100 000 долл. США;

III

Административные расходы

утверждает расходы, непосредственно относимые на счет Объединенного пенсионного фонда Организации Объединенных Наций в общей сумме 5 456 900 долл. США (нетто) на 1982 год и дополнительные расходы на 1981 год в сумме 147 000 долл. США (нетто) для управления Фондом.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
